

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée ordinaire du Conseil  
Regular Meeting of Council

le lundi 26 janvier 2004  
Monday, January 26, 2004

19 h 00

PROCÈS-VERBAL  
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

**Conseil - Council**

Jacques Hétu, maire/Mayor

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve

Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve

Les conseillers/Councillors: Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin et/and Gilles Tessier

**Personnes-ressources/Resource persons**

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/

Chief Administrative Officer and Director of Technical Services

Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk

Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief

Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner

Guy Bruneau, directeur des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture

1. **Prière et ouverture de la séance**

Le sous-préfet Gilbert Cyr récite la prière d'ouverture.

**R-18-04**

Proposé par Sylvain Brunette  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** que cette assemblée ordinaire soit déclarée ouverte.

**Adoptée.**

**Prayer and opening of the meeting**

Deputy Reeve Gilbert Cyr recites the opening prayer.

**R-18-04**

Moved by Sylvain Brunette  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Be it resolved** that this Regular Meeting be declared opened.

**Carried.**

2. **Adoption de l'ordre du jour**

**R-19-04**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**Adoptée.**

**Adoption of the agenda**

**R-19-04**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that the agenda be adopted as presented.

**Carried.**

**3. Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucun.

**Rapport du Maire**

Le maire Jacques Héту fait un résumé des activités du Conseil qui ont eu lieu au cours du mois de janvier.

**4. Visiteurs**

Aucun.

**5. Adoption des procès-verbaux**

**5.1 Assemblée ordinaire du Conseil, le 22 décembre 2003**

**R-20-04**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal soit adopté tel que présenté.

**Adoptée.**

**5.2 Audience publique, le 19 janvier 2004**

**R-21-04**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal soit adopté tel que présenté.

**Adoptée.**

**5.3 Assemblée extraordinaire du Conseil, le 21 janvier 2004**

**R-22-04**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Sylvain Brunette

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal soit adopté tel que présenté.

**Adoptée.**

**6. Administration générale**

Aucun sujet.

**Disclosures of conflicts of interest**

None.

**Mayor's Report**

Mayor Jacques Héту gives a resume concerning the activities of Council which were held during the month of January.

**Visitors**

None.

**Adoption of the minutes**

**Regular Meeting of Council, December 22, 2003**

**R-20-04**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that the minutes be adopted as presented.

**Carried.**

**Public Meeting, January 19, 2004**

**R-21-04**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Be it resolved** that the minutes be adopted as presented.

**Carried.**

**Special Meeting of Council, January 21, 2004**

**R-22-04**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Sylvain Brunette

**Be it resolved** that the minutes be adopted as presented.

**Carried.**

**General Administration**

None.

**7. Services techniques**

**7.1 Compte rendu du Comité des Services techniques (Travaux publics et Service de l'eau), le 12 janvier 2004**

---

**R-23-04**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que le compte rendu soit accepté tel que présenté.

**Adoptée.**

**7.2 Compte rendu du Comité des Services techniques (Génie et Aménagement), le 12 janvier 2004**

---

**R-24-04**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que le compte rendu soit accepté tel que présenté.

**Adoptée.**

**7.3 Soumissions pour la fourniture des produits chimiques pour l'année 2004**

---

**R-25-04**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** que les soumissions conformes pour la fourniture des produits chimiques soient acceptées pour l'année 2004 tel que recommandé au document AG-1-04.

**Adoptée.**

**7.4 Rôle et responsabilités des Travaux publics**

---

**R-26-04**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que la correspondance interne du Directeur général/directeur des Services techniques en date du 9 janvier 2004 concernant le rôle et les responsabilités des Travaux publics soit reçue.

**Adoptée.**

**Technical Services**

**Minutes of the Technical Services Committee (Public Works and Waterworks), January 12, 2004**

---

**R-23-04**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that the minutes be accepted as presented.

**Carried.**

**Minutes of the Technical Services Committee (Engineering and Planning), January 12, 2004**

---

**R-24-04**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that the minutes be accepted as presented.

**Carried.**

**Tenders for the supply of chemical products for the year 2004**

---

**R-25-04**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that the conforming tenders for the supply of chemical products be accepted for the year 2004 as recommended in Document AG-1-04.

**Carried.**

**Role and responsibilities of the Public Works**

---

**R-26-04**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that the internal correspondence of the Chief Administrative Officer/Director of Technical Services dated January 9, 2004 regarding the Public Works' role and responsibilities be received.

**Carried.**

**7.5 Recommandation du président**  
**R-27-04**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** que le document du président du Comité des Services techniques/Travaux publics et Service de l'eau daté du 12 janvier 2004 concernant la division des Travaux publics soit reçu.

**Adoptée.**

**Recommendation of the President**  
**R-27-04**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that the document from the President of the Technical Services Committee/Public Works and Waterworks dated January 12, 2004 concerning the Public Works' division be received.

**Carried.**

**7.6 Rapport mensuel des Travaux publics**  
**R-28-04**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Gilles Tessier

**Qu'il soit résolu** qu'un rapport du Service des Travaux publics soit présenté à chaque réunion du Comité des Services techniques/Travaux publics et Service de l'eau.

**Adoptée.**

**Public Works' Monthly Report**  
**R-28-04**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Gilles Tessier

**Be it resolved** that a report from the Public Works Department be presented at each meeting of the Technical Services Committee/Public Works and Waterworks.

**Carried.**

**7.7 Sable et sel**  
**R-29-04**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** qu'une politique concernant la vente du sel et du sable soit préparée par les Services techniques et soumise au Comité des Services techniques/Travaux publics et Service de l'eau à l'automne 2004.

**Adoptée.**

**Sand and salt**  
**R-29-04**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that a policy concerning the sale of salt and sand be prepared by the Technical Services and submitted to the Technical Services Committee/Public Works and Waterworks in the fall 2004.

**Carried.**

**7.8 Approbation du compte rendu de la**  
**rencontre du Comité conjoint de**  
**recyclage du 26 novembre 2003**  
**R-30-04**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que le compte rendu de la rencontre du Comité conjoint de recyclage du 26 novembre 2003 soit accepté tel que présenté.

**Adoptée.**

**Approval of the minutes of the**  
**Recycling Committee meeting**  
**of November 26, 2003**  
**R-30-04**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the minutes of the Recycling Committee of November 26, 2003 be accepted as presented.

**Carried.**

**7.9 C. H. Clément Construction Inc., réf. :  
Blocs 3 et 6 du plan enregistré 46M-74  
R-31-04**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**ATTENDU QUE** C.H. Clément Construction Inc. a construit un édifice condominium de 8 unités sur le Bloc 3-1, enregistré sur le plan 46M-74, dans la ville de Hawkesbury;

**ATTENDU QUE** le Bloc 3-1 est enregistré au plan de subdivision approuvé par le ministère des Affaires municipales et du Logement, le 8<sup>e</sup> jour de novembre 1999, sous la section 51 de la Loi sur l'aménagement du territoire, suite à une revue complète de l'aménagement;

**ATTENDU QU'**une entente de subdivision a été enregistrée le 1<sup>e</sup> février 2000, portant le numéro 45506 contre le titre du Bloc 3-1, enregistré sur le plan 46M-74, qui tient compte des services requis pour desservir le Bloc 3-1;

**ATTENDU QUE** le développement proposé est consistant avec les objectifs du plan directeur de la Corporation de la ville de Hawkesbury;

**ATTENDU QUE** le développement proposé est consistant avec les exigences du règlement de zonage de la Corporation de la ville de Hawkesbury;

**ATTENDU QU'**une entente d'aménagement entre la Corporation de la ville de Hawkesbury et C.H. Clément Construction Inc. a été conclue et déposée sur le titre du Bloc 3-1, plan enregistré 46M-74, afin d'assurer que les exigences spécifiques du site, énumérées en détail, requises en relation au développement proposé, sont fournies à la satisfaction de la municipalité;

**ATTENDU QUE** C.H. Clément Construction Inc., étant conscient que tous les articles d'aménagement en ce qui a trait au développement proposé ont été ou seront rencontrés, désirent formuler une demande auprès du Conseil des Comtés unis, sous les sections 9(2) et 9(3), de la Loi de 1998 sur les condominiums, afin que l'approbation du plan de condominium soit exempté de l'application de la section 51 de la Loi sur l'aménagement du territoire, telle que présentement amendée;

**QU'IL SOIT RÉSOLU** que le Conseil municipal de la ville de Hawkesbury, par cette résolution, appuie la demande de C.H. Clément Construction Inc., d'être exemptée de l'avant-projet du plan de condominium et de l'application.

**Adoptée.**

**C. H. Clément Construction Inc., Re:  
Blocks 3 and 6 on Registered Plan 46M-74  
R-31-04**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**WHEREAS** C.H. Clément Construction Inc. has constructed a 8 unit condominium building on Block 3-1, Registered Plan 46M-74, in the Town of Hawkesbury;

**WHEREAS** Block 3-1 is registered on a plan of subdivision that was approved by the Ministry of Municipal Affairs and Housing, on the 8<sup>th</sup> day of November, 1999, under Section 51 of the Planning Act, after full planning review;

**WHEREAS** a subdivision agreement was registered on February 1, 2000, as instrument number 45506 against the title of Block 3-1, Registered Plan 46M-74, covering the required services to service Block 3-1;

**WHEREAS** the proposed development is consistent with the aims of the Official Plan of the Corporation of the Town of Hawkesbury;

**WHEREAS** the proposed development is consistent with the requirements of the Zoning By-law of the Corporation of the Town of Hawkesbury;

**WHEREAS** a site plan agreement between the Corporation of the Town of Hawkesbury and C.H. Clément Construction Inc. was entered upon and registered on title of Block 3-1, Registered Plan 46M-74, to ensure that a number of detailed, site-specific requirements related to the proposed development are provided to the satisfaction of the Municipality;

**WHEREAS** C.H. Clément Construction Inc. cognizant that all planning issues regarding its proposed development have been or will be met, desires to apply to the Council of the United Counties, under Sections 9(2) et 9(3) of the 1998 Condominium Act, to have the Condominium plan approval exempted from the application of Section 51 of the Planning Act, as currently amended;

**BE IT RESOLVED** that the Municipal Council of the Town of Hawkesbury, through this resolution, supports the application of C.H. Clément Construction Inc. to be exempted from the condominium draft plan and application.

**Carried.**

7.10 Abri d'auto temporaire  
R-32-04

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** d'amender l'article 4.2.7 "Usage accessoire" du règlement de zonage 84-94 afin de permettre l'installation d'abris d'autos temporaires résidentiels pour l'hiver du 1 octobre au 15 avril.

**Adoptée.**

Temporary Car Shelter  
R-32-04

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that Article 4.2.7 "Accessory use" of the Zoning By-law 84-94 be amended to permit the installation of residential temporary car shelters for the winter season from October 1 to April 15.

**Carried.**

8. Loisirs et culture

8.1 Compte rendu du Comité des  
loisirs et de la culture,  
le 14 janvier 2004  
R-33-04

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Sylvain Brunette

**Qu'il soit résolu** que le compte rendu soit accepté tel que présenté.

**Adoptée.**

Recreation and Culture

Minutes of the Recreation  
and Culture Committee,  
January 14, 2004  
R-33-04

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Sylvain Brunette

**Be it resolved** that the minutes be accepted as presented.

**Carried.**

8.2 Règlement "Tolérance Zéro"  
R-34-04

Proposé par Sylvain Brunette  
avec l'appui de Gilbert Cyr

**Qu'il soit résolu** que l'information soit reçue et que le Directeur des loisirs et de la culture prépare les modalités d'application afin d'être présentées à une assemblée ultérieure du Comité des loisirs et de la culture.

**Adoptée.**

"Zero tolerance" By-law  
R-34-04

Moved by Sylvain Brunette  
Seconded by Gilbert Cyr

**Be it resolved** that the information be received and that the Recreation and Culture Director prepare the mode of enforcement to be presented at a subsequent meeting of the Recreation and Culture Committee.

**Carried.**

8.3 Orientation d'une politique des loisirs  
R-35-04

Proposé par Sylvain Brunette  
avec l'appui de Jacques Héту

**Qu'il soit résolu** d'abroger la résolution R-628-02 en ce qui concerne la politique des loisirs et qu'une audience publique ait lieu prochainement à cet effet.

**Adoptée.**

Orientation of a policy for recreation  
R-35-04

Moved by Sylvain Brunette  
Seconded by Jacques Héту

**Be it resolved** that Resolution R-628-02 be repealed concerning a policy for recreation and that a public meeting be held in the near future.

**Carried.**

8.4 **Échelle salariale pour les employé(e)s non-syndiqué(e)s**  
**R-36-04**

Proposé par Sylvain Brunette  
avec l'appui de Jacques Héту

**Qu'il soit résolu** qu'une évaluation des salaires des employé(e)s non-syndiqué(e)s du secteur aquatique et du secteur restauration soit révisée et considérée au budget 2004.

**Adoptée.**

**Salary scale for the non-unionized employees**

**R-36-04**

Moved by Sylvain Brunette  
Seconded by Jacques Héту

**Be it resolved** that an evaluation of salaries for the non-unionized employees of the aquatic section and the canteen section be revised and considered in the 2004 budget.

**Carried.**

8.5 **Entente de partage de revenus pour le service de restauration**  
**R-37-04**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Jacques Héту

**Qu'il soit résolu** de conclure une entente de partage de revenus du service de restauration avec les différents organismes participants à l'organisation du Carnaval (Festival) 2004. Ce partage de revenus est défini sur un principe de 50/50.

- Le Service des loisirs et de la culture doit couvrir ses frais d'opération directs tels que les coûts d'achats pour tout produit, équipement, les frais d'administration de 15% et le personnel nécessaire à la tenue de l'événement.

**Adoptée.**

**Revenue Sharing Agreement for the canteen service**

**R-37-04**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Jacques Héту

**Be it resolved** to conclude a revenue sharing agreement for the canteen service with the various participating organization of the 2004 Carnival (Festival). This sharing of revenues is defined on a principle of 50/50.

- The Recreation and Culture Department must cover his usual operation fees such as purchase cost for all products, equipment, administration fee of 15% and the necessary personnel for the said event.

**Carried.**

9. **Protection des personnes et des biens**

9.1 **Compte rendu du Comité du Service de la protection des personnes et des biens, le 14 janvier 2004**

**R-38-04**

Proposé par Sylvain Brunette  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que le compte rendu soit accepté tel que présenté.

**Adoptée.**

**Protection to Person and Property**

**Minutes of the Protection to Persons and Property Committee, January 14, 2004**

**R-38-04**

Moved by Sylvain Brunette  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the minutes be accepted as presented.

**Carried.**

**9.2 Renouvellement du contrat avec la Police provinciale de l'Ontario**  
**R-39-04**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilbert Cyr

**Qu'il soit résolu** d'inviter M. Joffre V. Dupuis, inspecteur du détachement de Hawkesbury de la Police provinciale de l'Ontario à faire une présentation au Comité plénier en ce qui a trait aux statistiques d'intervention 2003 et à la proposition de renouvellement du contrat pour 2004-2008.

**Adoptée.**

**Contract renewal with the Ontario Provincial Police**  
**R-39-04**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilbert Cyr

**Be it resolved** to invite Mr. Joffre V. Dupuis, Inspector with the Ontario Provincial Police, Hawkesbury Detachment, to make a presentation to the Committee of the Whole, concerning the 2003 intervention statistics and the contract renewal proposition for 2004-2008.

**Carried.**

**9.3 Correspondance à M. Claude Demers, réf.: Orage du 3 août 2003**  
**R-40-04**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Jacques Héту

**Qu'il soit résolu** qu'une correspondance soit envoyée à M. Claude Demers en réponse à sa demande effectuée lors de l'assemblée du Comité du Service de protection des personnes et des biens du mois de septembre 2003 en ce qui a trait aux services offerts par le Service des incendies de Hawkesbury suite à l'orage survenu le 3 août 2003.

**Adoptée.**

**Correspondence to Mr. Claude Demers, Re: Thunderstorm of August 3<sup>rd</sup>, 2003**  
**R-40-04**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Jacques Héту

**Be it resolved** that a correspondence be sent to Mr. Claude Demers to answer his enquiry made during the September 2003 meeting of the Protection to Person and Property Committee concerning the services offered by the Hawkesbury Fire Department following the thunderstorm on August 3<sup>rd</sup>, 2003.

**Carried.**

**9.4 Compte rendu 2003, réf.: Règlement N° 112-93**  
**R-41-04**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Gilbert Cyr

**Qu'il soit résolu** que le règlement N° 112-93 régissant les incendies de voitures et les services de désincarcération soit révisé afin que les frais soient également appliqués aux résidents de la municipalité.

**Adoptée.**

**2003 Review, Re: By-law N° 112-93**  
**R-41-04**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Gilbert Cyr

**Be it resolved** that By-law N° 112-93 governing vehicle fires and vehicle extrications be revised so that the fees be applied to the residents of the municipality as well.

**Carried.**

**9.5 Compte rendu 2003, réf.: Rapport de types d'incidents**  
**R-42-04**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Jacques Héту

**Qu'il soit résolu** que le rapport identifiant les types d'incidents répondus par le Service des incendies de Hawkesbury pour l'année 2003 soit reçu.

**Adoptée.**

**2003 Review, Re: Incident Type Report**  
**R-42-04**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Jacques Héту

**Be it resolved** that the Incident Type Report for the Hawkesbury Fire Department for the year 2003 be received.

**Carried.**



9.6 **Compte rendu 2003, réf.:**  
**Rapports de prévention**  
**R-43-04**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Jacques Héту

**Qu'il soit résolu** que les deux rapports identifiant la prévention et les inspections effectuées par le Service des incendies de Hawkesbury au cours de l'année 2003 soient reçus.

**Adoptée.**

**2003 Review, Re:**  
**Prevention Reports**  
**R-43-04**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Jacques Héту

**Be it resolved** that the two reports identifying the prevention and inspections carried on by the Hawkesbury Fire Department throughout the year 2003 be received.

**Carried.**

\*\* **Le conseiller Sylvain Brunette se retire à cause d'un conflit d'intérêts.**

**Councillor Sylvain Brunette leaves his seat because of a conflict of interest.**

9.7 **Planification 2004, réf.:**  
**Comité de répartition-incendie**  
**R-44-04**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Jacques Héту

**Qu'il soit résolu** que Sylvain Brunette soit nommé à titre de représentant du Conseil municipal pour siéger sur le Comité de répartition-incendie tel que stipule l'article 8.2 des ententes de répartition-incendie avec les municipalités partenaires.

**Adoptée.**

**2004 Planning, Re:**  
**Fire Dispatch Committee**  
**R-44-04**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Jacques Héту

**Be it resolved** that Sylvain Brunette be appointed to sit on the Fire Dispatch Committee to represent the Municipal Council as specified in article 8.2 of the fire dispatch agreement with the participating municipalities.

**Carried.**

\*\* **Le conseiller Sylvain Brunette reprend son siège.**

**Councillor Sylvain Brunette returns to his seat.**

9.8 **Planification 2004**  
**R-45-04**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** que le rapport verbal soumis par le Directeur du Service des incendies au sujet de la planification 2004 soit reçu.

**Adoptée.**

**2004 Planning**  
**R-45-04**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** that the verbal report submitted by the Hawkesbury Fire Chief concerning the 2004 planning be received.

**Carried.**

9.9 **Statistiques d'appel**  
**R-46-04**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Jacques Héту

**Qu'il soit résolu** que les statistiques d'appels fournies par le Directeur du Service des incendies pour les mois de septembre à décembre 2003 pour le Centre de communication-urgence soient reçus.

**Adoptée.**

**Call Statistics**  
**R-46-04**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Jacques Héту

**Be it resolved** that the call statistics provided by the Fire Chief for the months of September to December 2003 for the Emergency Communication Centre be received.

**Carried.**

**Assemblée ordinaire du Conseil – le 26 janvier 2004**  
**Regular Meeting of Council – January 26, 2004**

Page 10

**10. Règlements**

**10.1 N° 4-2004** pour régir la convocation, le lieu et le déroulement des réunions du Conseil municipal.

**R-47-04**

Proposé par Sylvain Brunette  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** que ce sujet soit différé à une assemblée extraordinaire du Conseil qui aura lieu le 3 février 2004.

**Adopté.**

**10.2 N° 5-2004** pour conclure une entente de développement avec 853853 Ontario Inc.

1<sup>ère</sup> lecture - adopté  
2<sup>e</sup> lecture - adopté  
3<sup>e</sup> lecture - adopté

**Adopté.**

**11. Avis de motion**

Aucun.

**12. Règlement de confirmation**

**12.1 N° 6-2004** pour confirmer les délibérations du Conseil.

1<sup>ère</sup> lecture - adopté  
2<sup>e</sup> lecture - adopté  
3<sup>e</sup> lecture - adopté

**Adopté.**

**13. Clôture de la séance**

**R-48-04**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Sylvain Brunette

**Qu'il soit résolu** que la séance soit levée à 19h36.

**Adoptée.**

**By-laws**

**N° 4-2004** to govern the calling, place and proceedings of the meetings of Council.

**R-47-04**

Moved by Sylvain Brunette  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Be it resolved** that this item be deferred to a Special Meeting of Council to be held on February 3, 2004.

**Carried.**

**N° 5-2004** to execute a development agreement with 853853 Ontario Inc.

1<sup>st</sup> reading - carried  
2<sup>nd</sup> reading - carried  
3<sup>rd</sup> reading - carried

**Carried.**

**Notice of motion**

None.

**Confirming by-law**

**N° 6-2004** to confirm the proceedings of Council.

1<sup>st</sup> reading - carried  
2<sup>nd</sup> reading - carried  
3<sup>rd</sup> reading - carried

**Carried.**

**Adjournment**

**R-48-04**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Sylvain Brunette

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 7:36 p.m.

**Carried.**

ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS

23<sup>e</sup>  
23<sup>rd</sup>

JOUR DE  
DAY OF

FÉVRIER  
FEBRUARY

2004.  
2004.

\_\_\_\_\_  
Greffier ou Greffière adjointe/  
Clerk or Deputy Clerk

\_\_\_\_\_  
Maire ou Préfet/  
Mayor or Reeve